

TİCARİ GENEL SATIŞ HÜKÜMLERİ VE KOŞULLARI

1. Genel hükümler ve koşullar

1.1. İşbu genel satış hükümleri ve koşulları (bundan sonra "H&K" olarak anılacaktır), taraflar arasında yazılı şekilde aksi kararlaştırılmadıkça Çobançeşme Mah. Sanayi Cad. Nish Residence Sitesi C Blok No: 44C/70 Bahçelievler/İstanbul-TÜRKİYE adresindeki ROTHO BLAAS TURKEY DIŞ TİCARET LTD. ŞTİ. (Bundan sonra "RB" olarak anılacaktır) tarafından satışı yapılacak bütün ürünler hakkında uygulanır. Taraflar arasında münferit siparişler için kararlaştırılan herhangi bir istisna, her halükârda münhasıran bu tür siparişler için geçerli olacak ve müşteri tarafından yapılan diğer satın alımlar için H&K'de bir değişiklik teşkil etmeyecektir.

1.2. RB, ürünleri yalnızca bu H&K'ye ve varsa her iki tarafça imzalanan diğer anlaşmalara dayalı olarak tedarik edecektir. Müşterinin herhangi bir genel hüküm ve koşulu, yalnızca RB'nin yazılı onayı ile geçerli olacaktır.

1.3. İşbu H&K'nin maddelerinden herhangi birinin veya taraflarca öngörülen diğer anlaşmaların geçersizliği, kalan hükümlerin geçerliliğini etkilemeyecektir.

2. Teknik belgeler

2.1. Kataloglardaki basım hatalarından, teknik verilerden, çizimlerden, ağırlık ve ölçü referanslarından ve tercümelerden RB sorumlu değildir. Katalogların mevcut teknik veri tablolarının en son versiyonuna RB web sitesinden ulaşılacaktır.

3. Teslimat şartları

3.1. Tedarik edilen ürünlerin miktarları ve türleri, RB tarafından verilen yazılı sipariş onayında belirtildiği şekildedir. Sipariş birden fazla teslimatta gerçekleştirildiği takdirde miktarları ilgili nakliye belgelerinde ayrı ayrı belirtilir.

3.2. Teslimat koşulları yalnızca açıklayıcı niteliktedir. Bu nedenle teslimattaki herhangi bir gecikme, RB aleyhinde bir cezai şart veya Alıcının zararlarını tazmin etme yükümlülüğü doğurmaz.

3.3. Alıcı, göndericinin/taşıyıcının nakliye belgesi ve/veya nakliye faturasındaki ürün alındısını kâğıt üzerinde veya dijital olarak teyit edecektir. Alıcı ayrıca, teslimat sırasında göndericinin/taşıyıcının nakliye belgesinde ve/veya nakliye faturasında görünen ürünün

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE B2B

1. General terms and conditions

1.1. These general terms and conditions of sale (hereinafter T&C) apply to all products to be sold by ROTHO BLAAS TURKEY DIŞ TİCARET LTD. ŞTİ., Çobançeşme Mah. Sanayi Cad. Nish Residence Sitesi C Blok No: 44C/70 Bahçelievler/Istanbul-TURKEY, (hereinafter referred to as RB), unless otherwise agreed in writing between the parties in derogation of what is indicated therein. Any exceptions agreed between the parties for individual orders shall in any case apply exclusively to such orders and shall not constitute a modification of the T&C for other purchases made by the customer.

1.2. RB shall supply the products exclusively based on this T&C and if there are any, other agreements signed by both parties. Any General Terms and Conditions of the Customer shall only be valid upon written confirmation by RB.

1.3. The invalidity of individual clauses of this T&C or any further agreements stipulated by the parties shall not affect the remaining provisions.

2. Technical documentation

2.1. RB is not liable for any printing errors, technical data, drawings, references to weights and measures, and translations in the catalogues. The latest version of the catalogues' technical data sheets available can be consulted on the RB website.

3. Delivery terms

3.1. The quantities supplied and the characteristics of the products are those indicated in the written order confirmation issued by RB. If the order is executed in more than one delivery, the quantities are specified in the respective transport documents.

3.2. Delivery terms are indicative only. Any delay in delivery shall therefore not entail a penalty for RB nor a right of the Purchaser to compensation for damages.

3.3. The Purchaser shall confirm receipt of the product on the transport document and/or transport bill of the shipper/carrier, in paper or digital format. The Purchaser shall also note any claim regarding the quantity/type of product, packaging, or transport damage, visible at the time of delivery on the transport document and/or transport bill of the shipper/carrier upon delivery. Otherwise, any complaints shall not be taken into consideration by RB, which shall not be held liable

miktarı/cinsi, ambalajı, nakliye hasarı ile ilgili her türlü iddiayı not edecektir. Aksi takdirde herhangi bir şikâyet, bu bağlamda sorumlu tutulmayacak olan RB tarafından dikkate alınmayacaktır. Hasar veya aykırılıklar, ürün Alıcı'ya ulaştığı tarihten itibaren 6102 sayılı Türk Ticaret Kanunu madde 23/1.c hükmü uyarınca açıkça belli olmaları halinde 2 gün, aksi takdirde 8 gün içerisinde fotoğraflı ve özet halinde açıklamalı şekilde satış temsilcisine ileri sürülmelidir.

4. İadeler

4.1. Taraflar arasında aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça ve her halükârda satın alma tarihinden itibaren 30 gün geçtiği takdirde ürünlerin iadesi kabul edilmeyecektir.

4.2. Malların iadesinin kabul edildiği takdirde Alıcı, nakliye masraflarıyla birlikte RB tarafından duruma göre belirlenen yükleme-boşaltma masraflarıyla da ücretlendirilecektir. İade edilen ürünler orijinal durumda, kullanılmamış, orijinal ambalajında paketlenmiş ve satışa hazır olmalıdır. Malların iadesine ilişkin nakliye masraflarına Alıcı tarafından katlanılacaktır.

4.3. Katalogda olmayan ya da son kullanma tarihi geçmiş ve/veya Alıcı özel üretilmiş ürünlerin iadesi hiçbir durumda kabul edilmemektedir.

5. Risk Devri

5.1. Risk, RB tarafından düzenlenecek olan ticari belgelerde belirtilecek INCOTERMS türünde öngörülen şartlara göre RB'den Alıcıya geçer. Herhangi bir şartnamenin bulunmaması durumunda risk, malların gönderilmesiyle ve dolayısıyla malların nakliyeciyeye/taşıyıcıya teslimiyle birlikte devredilir.

6. Fiyatlar ve ödeme metotları

6.1. RB tarafından belirtilen fiyat, sipariş onayında veya sipariş onayı olmaması durumunda siparişte belirtilen fiyattır. Söz konusu fiyat, RB'nin depo teslim fiyatı anlamına gelmektedir.

6.2. Ertelemeli ödemeler veya kararlaştırılan tarihten sonra yapılan ödemeler olması durumunda, RB aradaki süre için kanunda öngörülen temerrüt faizini uygular ve alacağın tahsil için yapılan masrafları Alıcıdan tahsil eder.

6.3. Sipariş onayı ile teslimat zamanı arasında fiyatta öngörülemeyen bir artış olması durumunda, satın alma fiyatı Alıcıya bildirimde bulunularak buna göre yeniden düzenlenebilir.

in this regard. Within the scope of the Turkish Commercial Code No. 6102 Art. 23/1.c, in case damage or non-conformity is apparent within 2 days, otherwise, 8 days from the date product is received by the Buyer, the damages or non-conformities must be contested with photo and brief description.

4. Returns

4.1. Returns of goods are not permitted unless otherwise agreed in writing between the parties and in any case not later than 30 days from the purchase date.

4.2. If the return of the goods is authorised, a case-by-case based handling fee determined RB will be charged to the Purchaser, together with transportation costs. Returned goods must be in their original condition, unused, packed in their original packaging and, ready for sale. Transport costs for the return of the goods shall be borne by the Purchaser.

4.3. In any case, returns of out-of- catalogue products, products with expiry dates, and/or products specifically manufactured for the customer are not permitted.

5. Risk transfer

5.1. The risk is transferred from RB to the Purchaser according to the provisions of the specified type of INCOTERMS set out in the commercial documents which shall be provided by RB. In the absence of any specification, the risk is transferred upon sending the goods, and therefore upon delivery of the goods to the forwarder/carrier.

6. Prices and payment methods

6.1. The price charged is the price indicated in the order confirmation or, in the absence, in the order. The price is intended for ex-warehouse RB.

6.2. In the event of deferred payments or payments made after the agreed date, RB applies the default interests as provided by law for the intervening period and charges the Purchaser for the costs incurred for the recovery of the credit.

6.3. In the event of an unforeseen increase in price between the time of order confirmation and the time of delivery, the purchase price may be adjusted accordingly after notice to the Purchaser.

7. Retention of title

7.1. The right of ownership of the products will pass to the Purchaser when the goods are sent,

7. Mülkiyet Haklarının Muhafazası

7.1. Ürünlerin mülkiyet hakkı, mallar gönderildiğinde, yani malın göndericiye/taşıyıcıya teslimi anında Alıcı'ya geçecektir.

7.2. Ürünlerin "Fikri Mülkiyet Haklarının" (markalar, ticari unvanlar, telif hakları, patentler, tasarımlar ve faydalı modeller, know-how, alan adları) sahibi tamamen ve münhasıran RB'dir ve işbu Satış Hüküm ve Koşulları kapsamında bu haklara ilişkin tanıtımda veya kullanımda bulunulması, bunlara ilişkin olarak Alıcı tarafa herhangi bir hak talebinde veya iddiasında bulunma hakkı vermez. Alıcı, RB'nin Fikri Mülkiyet Haklarına aykırı herhangi bir eylemde bulunmamayı taahhüt eder.

7.3. Alıcı belirtilen hususları kabul ve beyan eder: (I) RB, markaların ve diğer Fikri Mülkiyet Haklarının münhasır sahibidir; (II) markalarla aynı, benzer ve/veya karıştırılabilecek markaları tescil ettirmekten kaçınacaktır; (III) Markaları ve diğer Fikri Mülkiyet Haklarını yalnızca RB'nin açık rızasıyla buradaki talimatlara uygun olarak ve münhasıran işbu Satış Koşullarında belirtilen amaçlar için kullanacaktır; (IV) Ürünlerdeki RB markalarını ya da eklenmiş diğer ayırt edici işaretleri yeniden düzenlememeyi, değiştirmemeyi, tahrif etmemeyi, kaldırmamayı, silmemeyi ve üzerini kapatmamayı taahhüt eder; (V) RB Markalarıyla aynı, benzer olan ya da RB Markalarını içeren alan adlarını tescil/kayıt ettirmemeyi taahhüt eder. Bu hükümlerden herhangi birinin ihlali hakkında yasal takibatta bulunulacaktır.

7.4. Alıcının, önceki madde hükümlerine aykırı olarak, RB'ye ait olan markaları, ibareleri, diğer ayırt edici işaretleri, herhangi bir alan adı ve/veya Ürünle ilgili herhangi bir münhasır hakkı tescil ettirmiş ya da ettiriyor olması durumunda, bu tescillerin Alıcı tarafından otomatik ve haklı olarak RB'ye devredildiği kabul edilecektir; Bu doğrultuda Alıcı, yapılan harcamaların ve maliyetlerin tazminine veya iadesine ilişkin talebi olmaksızın söz konusu hakların Alıcıdan RB'ye devrini sonuçlandırmak ve etkili kılmak için gerekli tüm işlemleri yapmayı taahhüt eder.

8. Ücretlendirmeler

8.1. Alıcı, RB'nin ödeme taleplerini, ürün ayıplarına ilişkin iddia edilen herhangi bir zararla mahsup edemez. Herhangi bir ayıp ya da aykırılık iddiası ayrıca öne sürülebilecektir.

9. Garanti ve sorumluluk

that means, at the time of delivery of the goods to the shipper/carrier.

7.2. The Intellectual Property Rights (trademarks, trade names, copyrights, patents, designs and models, know-how, domain names) are the total and exclusive property of RB and their advertising or use within the scope of these Terms and Conditions of Sale does not create, in relation to them, any right or claim on the part of the Purchaser. The Purchaser undertakes not to perform any act incompatible with the ownership of the Intellectual Property Rights.

7.3. The Purchaser acknowledges and accepts that: (I) RB is the exclusive owner of the Trade Marks and the other Intellectual Property Rights; (II) shall refrain from registering and registering trademarks that are identical, similar, and/or confusable with the Trade Marks; (III) shall use the Trade Marks and the other Intellectual Property Rights only with the express consent of RB in compliance with the herein instructions and exclusively for the purposes set out in these Conditions of Sale; (IV) undertakes not to modify, alter, remove, cancel or cover the RB Marks or other distinctive signs affixed to the Products or to add other marks or distinctive signs to these; (V) undertakes not to register domain names that are identical, similar or that incorporate the RB Marks. Any breach of these provisions shall be prosecuted in accordance with the law.

7.4. In the event that the Purchaser registered or registers any exclusive rights to the trademarks, names, or other distinctive signs or any domain name of RB and/or those relating to the Products, in violation of the provisions of the previous clause, these registrations shall be deemed to be automatically and by right transferred by the Purchaser to RB; Therefore, the Purchaser hereby undertakes to carry out all the necessary actions to finalise and make effective the transfer of said rights from the Purchaser to RB, without the Purchaser being entitled to either compensation or reimbursement of the expenses and costs incurred.

8. Charges

8.1. The Purchaser may not compensate RB's payment claims with any alleged damages for product defects. Any claims for defects and non-conformities shall be made separately.

9. Warranty and liability

9.1. RB guarantees the products supplied from defects, lack of quality, and/or non-conformity for a period of 12 months from delivery to the Purchaser, reserving the right to repair, replace or refund the sums paid to the Purchaser. RB will be able to perform the warranty according to its own

9.1. RB; ürünü tamir etme, değiştirme veya ödenen meblağı iade etme seçimli haklarını saklı tutarak teslim tarihinden itibaren 12 ay süreyle ayıp, nitelik eksikliği ve/veya uygunsuzluktan tedarik edilen ürünler için Alıcıya garanti vermektedir. Üründe ayıp, nitelik eksikliği, uygunsuzluk olması durumunda Alıcı, söz konusu hususun tespit tarihinden itibaren 8 gün içinde tespiti elverişli belgelerle birlikte RB'ye bildirimde bulunacaktır. İşbu H&K'nın madde 3.3. hükmü saklıdır.

9.2. Sağlanan garanti, yanlış veya dikkatsiz kullanım, aşırı zorlama ya da uygun olmayan malzeme kullanımı nedeniyle teslimattan sonra ortaya çıkabilecek aşınma/hasar etkilerini veya sözleşmede öngörülmemiş harici araçların etkilerini kapsamamaktadır. Alıcının veya üçüncü şahısların uygun olmayan herhangi bir değişiklik veya onarım yapması durumunda, garantinin doğrudan veya bu fiillerle ilgili etkiler üzerinde hiçbir geçerliliği olmayacaktır. Genel olarak Kişisel Koruyucu Donanım (KKD) ürünleri ve sabitleme cihazları, Alıcının uymayı taahhüt ettiği ürüne ekli belgeler gereğince Alıcının sorumluluğu altındaki periyodik inceleme konusudur.

9.3. Garanti kapsamında olduğu varsayılan işlemler yapılırken, hasarın RB garantisi kapsamına girmediği anlaşıldığı takdirde Alıcı, ilgili işlemlerin yapılması sebebiyle yapılan masrafları karşılayacaktır. Alıcının vadesi gelen ödemeleri yapmaması durumunda RB ayıbı gidermekle yükümlü olmayacaktır.

9.4. Alıcının RB'ye karşı diğer tüm garanti iddiaları ve garanti kapsamındaki diğer ortak yükümlülükler, 10. madde (Diğer sorumluluklar) hükümleri saklı kalmak üzere hariç tutulacaktır.

10. Diğer Sorumluluklar

10.1. Emredici mevzuat hükümleri saklı kalmak kaydıyla, RB bu Sözleşmenin düzenli olarak ifasını garanti eder. Ancak RB, Alıcının ve/veya üçüncü şahısların maruz kaldığı doğrudan ve/veya dolaylı zararlar için (ortaya çıkan zarar ve kar kaybının her ikisini de kapsamak üzere) sözleşmeden doğan ve/veya sözleşme dışı her türlü sorumluluktan, RB'nin ya da ortaklarının kasit veya ağır ihmalleri hariç olmak üzere muaftır. RB özellikle, sözleşmenin ihlali, sözleşme müzakereleri sırasında pozitif yükümlülüklerin ihlali ve haksız fiiller sonucunda doğabilecek herhangi bir uygunsuz durumdan ve sonuç olarak herhangi bir tazminattan sorumlu olmayacaktır. İşbu koşullarla düzenlenen hususlar, Alıcının üzerindeki ispat yükünde bir değişikliğe yol açmaz.

time and organization. In case of a defect, lack of quality, or non-conformity of the product, the Purchaser shall notify RB within 8 days from their discovery, with adequate documentation, without prejudice to this T&C clause 3.3.

9.2. The warranty provided does not cover the effects of wear or damage that may arise after delivery due to improper or careless use, excessive stress, use of inappropriate materials, or particular effects of external agents, not provided for in the contract. Should the Purchaser or third parties make any modifications or repair work that are not appropriate, the warranty shall have no value either directly or on the effects thereof. PPE products and anchoring devices in general are subject to periodic review under the Purchaser's responsibility, as per the documentation attached to the product which the Purchaser undertakes to comply with.

9.3. If in carrying out operations that are presumed to be under warranty, it turns out that the damage does not fall under the RB warranty, the Purchaser shall bear the costs of such operations. RB shall not be obliged to remedy the defect if the Purchaser fails to make the due payments.

9.4. Any other warranty claims of the Purchaser against RB and other co-obligations under the warranty are excluded, without prejudice to clause 10 (Other Liability).

10. Other Liabilities

10.1. Without prejudice to the provisions of mandatory legal provisions, RB guarantees the regularity of the performance of this Contract but remains exempt from any and all contractual and/or non-contractual liability for direct and/or indirect damages (both with reference to emerging damage and loss of profit) suffered by Purchaser and/or third parties, except in the case of events attributable to RB or its collaborators due to intent or gross negligence. In particular, RB shall not be liable for any inconvenience that may arise as a result of a breach of contract, positive breaches of duty during contractual negotiations, and tortious acts and shall consequently not be liable for any compensation. What is regulated by these conditions shall not entail any change in the burden of proof to the detriment of the Purchaser.

11. WEEE recycling

11.1. The Purchaser of EEE is informed of the obligation not to dispose of the same as mixed urban waste and to carry out a separate collection for said waste. When purchasing a new EEE, the Purchaser may deliver the equivalent WEEE to RB in the indicated manner.

11. Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanın İşlenmesine İlişkin AB Kuralları kapsamında geri dönüşüm

11.1. Elektrikli ve elektronik ekipman Alıcısı, bahsedilen atıkların ayrılarak toplanması ve kentsel atıklarla karıştırılmadan ortadan kaldırılması yükümlülüğü konusunda bilgilendirilir. Alıcı, yeni bir elektrikli veya elektronik ekipman satın alırken, eşdeğer atık elektrikli veya elektronik ekipmanı gösterilen usulde RB'ye teslim edebilir.

12. Mücbir sebepler

12.1. "Mücbir Sebep" bir tarafın; [a] bu tür bir engelin kendisinden beklenebilecek kontrolün ötesinde olduğunu; ve [b] sözleşmenin akdedildiği tarihte olayın veya durumun öngörülmesinin kendisinden beklenebileceğini; ve [c] engelin etkilerinden kaçınılmasının veya üstesinden gelinmesinin kendisinden beklenebileceğini, kanıtlaması durumunda ve kanıtladığı ölçüde, ilgili tarafın sözleşme kapsamındaki sözleşmeden doğan yükümlülüklerinden birini veya daha fazlasını yerine getirmesinin kendisinden beklenebilecek ölçüde güç kılan veya engelleyen bir olay veya durumun meydana gelmesi anlamına gelir.

12.2. Aksi kanıtlanmadıkça, bir tarafı etkileyen aşağıdaki olayların meydana gelmesi durumunda bu Maddenin 1. Paragrafındaki (a) ve (b) koşullarının yerine getirildiği varsayılacaktır: (i) savaş (resmi olarak ilan edilmiş olsun ya da olmasın), askeri çatışma, istila, yabancı düşman kuvvetlerinin eylemleri, geniş çaplı askeri seferberlik; (ii) iç savaş, halk ayaklanması, isyan ve devrim, darbe, ihtilal, terör eylemi, kundaklama veya korsanlık; (iii) döviz kısıtlaması ve ticaret kısıtlama, ambargo, yaptırım; (iv) yetkili otoritenin yasal veya yasa dışı eylemi, herhangi bir yasaya veya kararnameye uygunluk, kamulaştırma, ürünlerin haczi, el koyma, millileştirme; (v) veba, salgın hastalık, doğal afet veya olağanüstü doğa olayı; (vi) patlama, yangın, ekipmanın telef olması, ulaşımın, telekomünikasyonun, bilişim sisteminin veya enerjinin uzun süreli arızalanması; (vii) boykot, grev ve lokavt, iş yavaşlatma, fabrikaların ve işyerlerinin işgali gibi genel işçilik kargaşaları.

12.3. İşbu maddeyi usulünce ileri süren taraf, ifa yükümlülüğünü yerine getirmesine engel olan durum ortaya çıktığı andan itibaren gecikmeksizin bildirimde bulunulması koşuluyla sözleşme kapsamındaki sorumluluklarını yerine getirme yükümlülüğünden ve sözleşmenin ihlali nedeniyle herhangi bir tazminat sorumluluğundan veya diğer herhangi bir sözleşmesel yaptırımdan kurtulur. Bildirimin

12. Force majeure

12.1. "Force Majeure" means the occurrence of an event or circumstance that prevents or impedes a party from performing one or more of its contractual obligations under the contract, if and to the extent that that party proves: [a] that such impediment is beyond its reasonable control; and [b] that it could not reasonably have been foreseen at the time of the conclusion of the contract; and [c] that the effects of the impediment could not reasonably have been avoided or overcome by the affected party.

12.2. In the absence of proof to the contrary, the following events affecting a party shall be presumed to fulfil conditions (a) and (b) under paragraph 1 of this Clause: (i) war (whether declared or not), hostilities, invasion, act of foreign enemies, extensive military mobilisation; (ii) civil war, riot, rebellion, and revolution, military or usurped power, insurrection, an act of terrorism, sabotage or piracy; (iii) currency and trade restriction, embargo, sanction; (iv) act of authority whether lawful or unlawful, compliance with any law or governmental order, expropriation, seizure of works, requisition, nationalisation; (v) plague, epidemic, natural disaster or extreme natural event; (vi) explosion, fire, destruction of equipment, prolonged breakdown of transport, telecommunication, information system or energy; (vii) general labour disturbance such as boycott, strike, and lock-out, go- slow, occupation of factories and premises.

12.3. A party successfully invoking this Clause is relieved from its duty to perform its obligations under the contract and from any liability in damages or any other contractual remedy for breach of contract, from the time at which the impediment causes the inability to perform, provided that the notice thereof is given without delay. If notice thereof is not given without delay, the relief is effective from the time at which notice thereof reaches the other party. However, RB reserves the right to demand compensation for the losses incurred due to late notification. Where the effect of the impediment or event invoked is temporary, the above consequences shall apply only as long as the impediment invoked impedes performance by the affected party. Where the duration of the impediment invoked has the effect of substantially depriving the contracting parties of what they could reasonably be entitled to expect under the contract, either party has the right to terminate the contract by notification within a reasonable period to the other party. Unless otherwise agreed, the parties expressly agree that the contract may be terminated by either party if the duration of the impediment exceeds 120 days.

13. Hardship clause

gecikmeksizin yapılmaması halinde muafiyet, bildirimin karşı tarafa ulaştığı andan itibaren hüküm ifade eder. Ancak RB'nin bildirimin geç yapılması sebebiyle uğradığı zararları tazmin hakkı saklıdır. İleri sürülen engelin veya olayın etkisinin geçici olduğu durumlarda, yukarıdaki sonuçlar yalnızca ileri sürülen engel veya olaydan etkilenen tarafın ifasını engellediği sürece geçerli olacaktır. İleri sürülen engelin süresinin, tarafların sözleşme kapsamında makul bir beklentiyle hak kazanabilecekleri edimden önemli ölçüde mahrum bırakma etkisine sahip olması durumunda, taraflardan herhangi biri diğer tarafa makul bir süre içinde bildirimde bulunarak sözleşmeyi feshetme hakkına sahiptir. Aksi kararlaştırılmadıkça taraflar, engelin süresi 120 günü aşarsa sözleşmenin taraflardan herhangi biri tarafından feshedilebileceğini açıkça kabul ederler.

13. İfa Güçlüğü

13.1. Meydana gelen olaylar, ifanın yerine getirilmesini sözleşmenin akdedilmesi sırasında makul olarak öngörülebilecek halden daha külfetli bir hale getirirse bile, taraflar sözleşmeden doğan yükümlülüklerini yerine getirmekle yükümlüdürler.

13.2. Madde 13.1'e bakılmaksızın, bir taraf:
a) Sözleşmeden doğan yükümlülüklerini yerine getirmesinin, sözleşmenin akdedilmesi sırasında makul olarak öngörülmesinin veya kontrol edilmesinin beklenemeyeceği bir olay nedeniyle aşırı derecede külfetli hale geldiğini ve b) bu olayın veya sonuçlarının makul bir şekilde üstesinden gelinemeyeceğini ya da kaçınılmayacağını ispatlarsa; taraflar bu Maddenin ileri sürülmesinden itibaren makul bir süre içinde, hakkaniyete uygun bir şekilde olayın sonuçlarının üstesinden gelmesine izin veren alternatif sözleşme şartlarını müzakere etmekle yükümlüdür.

14. Fesih

14.1. Tedarik sözleşmesinin imzalanmasından sonra RB, Alıcının mali açıdan zor durumda olduğunun ve/veya iflas/takip konusu olduğunun farkına varırsa, o zamana kadar hak kazandığı alacakları hesaplayarak teminat mektubu veyahut eşdeğer başka bir teminat talep edebilir veya sözleşmeden çekilebilir.

15. Uygulanacak hukuk, uyuşmazlıkların çözümü ve sözleşmenin dili

15.1. Taraflar arasındaki ilişki ve işbu sözleşme münhasıran Türk hukukuna tabidir. Tarafların sulh olarak çözemediği

13.1. The parties are bound to perform their contractual duties even if events have rendered performance more onerous than could reasonably have been anticipated at the time of the conclusion of the contract.

13.2. Notwithstanding point 13.1., where a party proves that: a) the continued performance of its contractual duties has become excessively onerous due to an event beyond its reasonable control which it could not reasonably have been expected to have taken into account at the time of the conclusion of the contract; and that b) it could not reasonably have avoided or overcome the event or its consequences, the parties are bound, within a reasonable time of the invocation of this Clause, to negotiate alternative contractual terms which reasonably allow overcoming the consequences of the event.

14. Termination clause

14.1. If, after signing the supply agreement, RB becomes aware that the Purchaser is in a compromised financial situation and/or subject to bankruptcy/proceedings, RB may request a performance guarantee or withdraw from the agreement, calculating the costs incurred up to that time.

15. Competent jurisdiction and applicable law

15.1. The relationship between the parties and these general conditions are governed and interpreted exclusively according to Turkish law. In the event of disputes, which the parties are unable to resolve amicably, the Istanbul courts and enforcement offices shall have exclusive jurisdiction.

15.2. This T&C has been written in Turkish and English, and in case of conflict between these texts, the Turkish text shall be applied.

16. Privacy

16.1. In accordance with Law No: 6698 on Personal Data Protection and EU Reg. 2016/679, the Purchaser is informed that his personal data (name of the contact person/management/owner, address, e-mail address, telephone number, fax number) are necessary for the execution of the contract and will be transmitted for this purpose to abroad, other companies of the Rotho Blaas Group (<https://www.rothoblaas.com/contacts>) and may also be transmitted to lawyers to enforce his contractual rights, credit institutions, accountants, professionals in the management and administration of RB or service companies working on behalf of RB.

uyuşmazlıklarda İstanbul Mahkemeleri ve İcra Müdürlükleri münhasıran yetkilidir.

15.2. İşbu H&K, Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmış olup bu metinlerin arasında çelişki olması durumunda Türkçe metin uygulanacaktır.

16. Gizlilik

16.1. 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ve 2016/679 sayılı AB Tüzüğü kapsamında Alıcıya, kişisel verilerinin (irtibat kişinin/yönetimin/sahibinin adı, adresi, e-posta adresi, telefon numarası, faks numarası) sözleşmenin ifası için gerekli olduğu ve bu amaçla yurt dışına, Rotho Blaas Group'a bağlı diğer şirketlere (<https://www.rothoblaas.com/contacts>)

iletileceği ve ayrıca sözleşmeden doğan haklarının icrası için avukatlara, kredi kurumlarına, muhasebecilere, RB'nin yönetim ve idaresindeki ya da RB adına çalışan şirketlere iletilebileceği konusunda bilgi verilmiştir.

16.2. RB, verileri yasal saklama ve sınırlama sürelerinin sona ermesine kadar saklayacaktır. İlgili kişi, 6698 sayılı Kanun'un 11. Maddesi ve devamında belirtilen haklar ile 2016/679 sayılı AB Tüzüğü'nün 15. maddesi ve devamında belirtilen haklara sahiptir (kişisel verilerine erişim hakkı, düzeltme, iptal, işlenmenin sınırlandırılması, kişisel verilerin taşınabilirliği, işlemeye itiraz hakkı, Denetleme Makamına şikâyetle bulunma hakkı). Daha ayrıntılı bilgi almak ve bu hakları kullanmak için lütfen "privacy@rothoblaas.com" adresinden RB gizlilik irtibat kişisiyle iletişime geçin.

17. Etik Kuralları

17.1. Alıcı, şirketin web sitesinde bulunan RB Etik Kuralları'nın içeriğini bildiğini ve bu hususlara itibar edeceğini beyan eder.

16.2. RB shall retain the data until the expiry of the statutory retention and limitation periods. The data subject enjoys the rights set forth in Art. 11 and following & Art.15 and following of the above-mentioned Regulations, respectively (right of access to his/her personal data, rectification, cancellation, limitation of processing, personal data portability, opposition to processing, right to lodge a complaint to the Supervisory Authority). For more detailed information and to exercise these rights, please contact RB's privacy contact person at privacy@rothoblaas.com.

17. Code of Ethics

17.1. The Purchaser declares to know and respect the contents of RB's Code of Ethics, available on the company's website.

MUVAFAKATNAME

Ticari Genel Satış Hükümleri ve Koşulları'nda (H&K) yer alan genel işlem şartları tarafımızca detaylı olarak incelenmiş, avukatlarımıza/danışmanlarımıza incelettirilmiş ve karşılıklı müzakere edilerek kabul edilmiştir. 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu madde 20 ve devamı kapsamında özellikle anılan sözleşmede yer alan genel işlem koşulları hakkında bilgilendirilmiş, anlamlarını, aleyhimizde doğurabileceği sonuçlarını ayrıntıları ile incelemiş, teknik hususları alanında uzman kişilerle de görüşüp değerlendirmiş bulunmaktayız. Bu hükümler çerçevesinde Şirketiniz ile anılan sözleşmeyi imzalamayı ve sözleşme hükümlerinin uygulanmasını kabul ederiz.

CONSENT LETTER

The general transaction conditions in the General Terms and Conditions of Sale B2B (T&C) have been examined in detail, had our lawyers/consultants review the text and have been mutually negotiated and accepted. Within the scope of the Turkish Code of Obligations numbered 6098 Article 20 and following, we have been informed about the general transaction conditions in the T&C, examined in detail their meanings and the consequences that may arise against us, discussed and evaluated the technical issues with experts in their fields. Within the scope of these provisions, we agree to sign and to apply the T&C with your Company.